

# Au bout de mes rêves

Song track, Introduction, Biography, Lyrics, Activities, Answers

---

from

## *Couleurs et parfums*

Apprendre le français grâce à l'héritage de Carole Fredericks



**DIGITAL VERSION**

**CDF Music Legacy LLC**

**Tralco-Lingo Fun**

*Helping to teach and motivate*

[www.tralco.com](http://www.tralco.com)

## Copyright Notice

The digital publication of the book is published by Tralco Educational Services Inc. and is sold either to an individual teacher or to a school board for use by **one** individual teacher. In each case, Tralco Educational Services Inc. grants to the **individual** teacher the right to reproduce sufficient copies of only the student pages contained for use only in the classroom of the **individual** teacher, and only by students of **one** individual teacher.

Reproduction of all or any part of this digital publication for resale and/or any other copying of all or part of this digital publication by any means or device, other than expressly permitted herein, is expressly and absolutely prohibited and is a violation of copyright.

Unauthorized duplication of the music video is expressly forbidden. All Rights Reserved. Unauthorized duplication is a violation of applicable laws.

CD/Song tracks	CDF Music Legacy LLC
Activity Book Author	Tralco - Lingo Fun John Beaver
Photos	Claude Gassian and Pingouin Alain Regis
Photo (page 9)	John Beaver
Cover Design	Anthony Hughes Productions
Project Coordinators	Connie Fredericks-Malone, Karen Traynor

CD: New unit compilation Copyright © 2005-2014 CDF Music Legacy LLC  
Original album: Copyright © 1999 JRG / M6 Interactions

Produced by  
CDF Music Legacy LLC Canandaigua NY  
Tel: (585) 396-2995 Fax: (585) 396-2995  
Web Site: <http://www.cdfmusiclegacy.com>

US Copyright Office Library of Congress, Washington, DC  
Made in the USA

Book: Copyright ©2005 Tralco Educational Services Inc.  
Digital: Copyright ©2014 Tralco Educational Services Inc.

Published by  
Tralco Educational Services Inc. • Hamilton ON  
Tel: (905) 575-5717 • Toll-free (888) 487-2526  
Fax: (905)575-1783 • Toll-free (866) 487-2527  
Web Site: <http://www.tralco.com> or [www.lingofun.com](http://www.lingofun.com)

Legal deposit National Library, Ottawa, Canada

Printed in Canada

ISBN 978-1-55409-827-9 (Digital)

## **Introduction**

Comme la personnalité de Carole Fredericks elle-même, les chansons de “Couleurs et parfums” sont accueillantes, ouvertes, abordables et conviennent parfaitement à des groupes de jeunes qui cherchent à s’exprimer en un français imaginaire et créatif. Elles offrent des possibilités d’interprétation, d’analyse, d’improvisation, enfin des activités susceptibles de stimuler l’intérêt de vos élèves et de présenter le français comme une langue riche et poétique.

Comment s’y prendre? Tout dépend de vos élèves, du niveau de leurs compétences en français, de leur confiance en leurs pouvoirs d’expression. Certaines chansons, comme “Tu es là”, “Personne ne saurait” et “Au bout de mes rêves”, sont plus faciles d’accès que les autres, et vous pourriez les présenter telles quelles, sans introduction. Après la première écoute, vous étudieriez d’abord le vocabulaire puis, après quelques préparatifs, les questions d’interprétation qui se prêtent à une discussion ouverte.

En ce qui concerne les autres chansons, ce serait préférable, à mon avis, d’étudier le vocabulaire avant de les écouter, afin d’en faciliter la compréhension. Ensuite, passez à l’écoute et à la découverte des images qui gouvernent la chanson. Dans la plupart des cas je suggère des recherches et des présentations susceptibles d’ouvrir encore les jeunes imaginations.

N’hésitez pas à donner libre cours aux suggestions de vos élèves; cependant, comme toujours, je conseille certaines limites en ce qui concerne la longueur et la complexité des projets!

La chanson “Kaaï Djallema” est un cas particulier. À vous de décider ce qu’il faut en faire!

Enfin, si vous avez des élèves doués en musique, un prof de jazz qui s’y intéresse, vous pourriez leur demander d’écrire et d’interpréter des chansons dans le style improvisateur de Carole.

Et si vous avez le temps, la prochaine fois que vous visiterez Paris, allez au cimetière de Montmartre. Dans la section 23 du cimetière vous trouverez son tombeau. Quand nous l’avons visité en avril 2005, ma femme et moi avons été surpris de le voir couvert de fleurs récemment placées et qui témoignaient de l’affection et du respect que l’on porte encore à sa mémoire. Elle repose dans un beau coin de ce Paris qui l’avait accueillie et qu’elle avait tant aimé.

Je vous souhaite le plus grand succès avec ces chansons dans vos cours de français. Surtout, prenez du plaisir à les écouter et à les étudier.

John Beaver